

JAKUB CZERWIN  
DEATH CERTIFICATE

TRANSCRIPTION

Dzbenin. Działo sie w Ostrolece dnia czwartego Kwietnia Tysiac Osemset trzydziesiątego czwartego roku o godzinie dziewiętej rano, Stawił sie starokonnym Jadka Blumenfeld krawiec lat szedziet i Chaim Wyłozny Szkolnik Lat czterdziestci dwa liczacyk tu w Ostrolece zamiescali, i oswiadczyli ze w dnia drugim miescacei i roku biezyiego o godzinie osmej rano umarl starozakonny Jakob Meiorawicz Czerwin Wyrobnik. w Dzbeninie zamieczkały lat Szeidziestiat pice meciej. wdowiec zostawiaczy po sobie synow Szmulę lat dwadziecia ieden, Mozka lat piwtnacscie, Joska lat dziewiece maiecyk i sorke Chane lat siedemnasce meiace. Po przekonaniu sie na ocznie o zejsci u starozakonnego Jakobie Maiorace....

Czerwin. Akt ten stawcicyk s wiadkom przeczytany i przez tychze podpisany został.

(Hebrew: Yhod ben Bonezand?)

znaczy Jadka Blumenfeld Chaim Wylo...

Stanisław ...elicz ulaczymiezcy ...eła Stanu Cywilcyk

(Transcription very approximate. Translation correspondingly approximate.)

TRANSCRIPTION

Dzbenin. Occurred in Ostrolece day 4 of April 1834  
year at the hour 9 AM. Presented themselves  
Jews Jadka Blumenfeld tailor years sixty and Chaim  
Wylozny teacher years 42 of age here in Ostroleka  
residing, and testified that in the second day of the month and year  
current at the hour of 8 AM died the Jew Jakob  
Maiorowicz Czerwin laborer in Dzbenin residing years 65  
having, widower leaving behind sons Shmul  
years 21, Moska years 15, Joska years 10  
having and daughter Chane years 17 having. After verfyng  
by eye the passing of the Jew Jakob Maiorawicz  
Czerwin. This document having been to the witnesses who presented themselves  
read out and  
by these was signed